1A. Jesus Christ, O Source of Light
(Hymn of Light)

Syriac: IFICATION

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Em

Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

Je - sus Christ, O Source of Light, in you we see light.
Holy Lord, you dwell in light in realms of glory.
Virgin Mary, you are blest among all women.
Blessed martyrs, you proclaimed before your judges:
Son of God, you died and rose to give us new life.

Am

Truly Light from Light, you shine on all creation.
Keep us free from sin and shame; dispel all darkness.
You were chosen by the Lord to be his Mother.
“We will not renounce our Lord, the Crucified One,
Those who sleep in death have hope and consolation.

Am

Shine your light upon us all; grant us joy with your bright dawn.
Grant us purity of heart; may your justice guide our lives.
The Eternal Son took flesh, dwelling nine months in your womb.
but with fervent love for him we will suffer pain and death.”
Jesus, you will raise them up, for they praised the Trinity.
The Exaltation of the Holy Cross

(Celebrated on September 14 and all the Sundays during the Season of the Glorious Cross)

Entrance Hymn

Lord, Your Cross Was Taken from the Tree

Lord, Your Cross Was Taken from the Tree

1. Alleluia!
   Lord, your cross was taken from the tree in Eden,
   and your death upon the cross
   has granted new life to all the world.
   In its shadow refuge can be found
   for the rich and poor.
   All the prophets and the martyrs sang its praises.
   On this day we join with them in giving glory.
   Alleluia! The cross is our light!
2. Alleluia!
When they crucified the Lord,
our great Redeemer;
and he died upon the cross for our salvation,
all was fulfilled.
Joseph, his disciple, with great love
came to bury him.
He beheld and touched the body of the Savior.
On this day we join with him in giving glory.
Alleluia! The cross is our light!

3. Alleluia!
With the cross we bless ourselves
for Christ’s protection.
When the Tempter comes to us with his deception
and sees the cross;
far from it he flees and hides himself
in the darkest depths,
for the holy cross is mighty and defends us.
On this day we raise it up in exaltation.
Alleluia! The cross is our light!
The Celebrant, assistants, and altar servers stand at the sanctuary steps in front of the altar. At the conclusion of the Entrance hymn or psalm, they chant in Syriac:

Cel:  

\[
\begin{align*}
&\text{I have entered} \\
&\text{your house, O God,} \\
&\text{and have worshipped} \\
&\text{before your throne.} \\
&\text{O King of heaven,} \\
&\text{forgive all my sins.}
\end{align*}
\]

Cel:  

(crossing his hands over his chest, he turns slightly towards his left and then towards his right)

\[
\begin{align*}
&\text{Pray for me} \\
&\text{to the Lord.}
\end{align*}
\]

Cong:  

\[
\begin{align*}
&\text{May God accept} \\
&\text{your offering} \\
&\text{and have mercy on us} \\
&\text{through your prayer.}
\end{align*}
\]

All enter the sanctuary and go to their appointed places.

The Celebrant, assistants, and altar servers gather inside the sanctuary and proceed to the altar.
Opening Prayers

Cel: (standing at the Gospel lectern, he blesses himself)
Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit, now and for ever.

Cong: Amen.

Cel: Lord Jesus, make us worthy to celebrate the exaltation of your glorious cross with sacred hymns and psalms. When you appear on the last day and the sign of your cross will shine brighter than the sun, gather us before you, and surround us with your eternal light, that we may raise glory and thanks to you, to your Father, and to your Holy Spirit, for ever.

Cong: Amen.

Cel: (blessing the congregation)
* Peace be with the Church and her children.

Cong: Glory to God in the highest,
and on earth peace
and good hope to all.
Prayer of Forgiveness

Cel: (placing incense in the thurible, he says:)

To the glory and honor of the Most Holy Trinity.

The Celebrant, or someone appointed by him, chants the Prayer of Forgiveness. Meanwhile, either the Celebrant, or another priest or deacon, incenses the cross three times three (in the middle, to the right, and to the left), the four corners of the altar, the clergy, and the congregation.

Cel: Let us raise glory, honor, and praise to the Savior, who made the wood of his cross a strong fortress for his flock and established it as a sign of the covenant for the salvation of his inheritance. By his cross, he exalted his Church and gave joy to all people who believed in it. To the Good One be glory and honor, on this feast, and all the days of our lives, and forever.

Cong: Amen.

Cel: O Christ our God, by your precious cross you have given us perfect salvation and made us worthy to celebrate this feast with hymns of praise, proclaiming:

Blessed are you, O Wood of the Holy Cross, for you erased Adam's curse and restored his banished children to their inheritance.

Blessed are you, O Holy Cross, for you united heavenly and earthly beings.

Blessed are you, O Holy Cross, for you fulfilled the words of the prophets, enlightened the apostles in their preaching, crowned the martyrs for their faith, and honored the confessors for their loyalty.
Now, O Christ our Savior, we ask you, with the fragrance of this incense, to make the celebration of the feast of the exaltation of your holy cross a sign of security and peace. By your cross, exalt your holy Church, guide her shepherds, adorn her priests with virtue, purify her deacons, help the elderly, educate children, direct the young, protect orphans, care for widows, and grant rest in your dwellings of light to our brothers and sisters who have died hoping in you. May we find refuge in the shadow of your cross on the great day of your second coming, that we may raise glory and thanks to you, to your Father; and to your Holy Spirit, for ever.

Amen.

Hymn

Your Cross, O Lord

1. Your cross, O Lord,
   had been lost but then was found
   through Saint Helen’s love and zeal.
   When the cross had been revealed,
   all the world was bathed in light
   and the darkness disappeared.
   Now the Church in every place
   honors and adores your cross,
   for she has been saved from sin
to inherit life on high.
2. Your cross, O Lord, is the key to paradise and unlocks its gates for us that were closed by Adam's sin. It protects us from the fire and the place of punishment, for through it we have been saved. By your holy cross, O Lord, may we enter with the saints into heaven's lasting joy.

3. Lord, may your cross guard your holy, faithful Church everywhere throughout the world. Keep all scandal far from her; keep her free from harm and strife, that your lasting peace may reign for all ages yet to come. May the children of the Church find their shelter and their strength in the shadow of your cross.

Cel: (standing at the Gospel lectern)

Jesus Christ our Lord, accept these prayers and the fragrance of the incense that we have offered on the feast of the exaltation of your holy cross. May its sign always be visible before our eyes to strengthen us, that we may walk with you toward death and then stand at your right hand to celebrate the feast of your eternal victory. We glorify you, your Father, and your Holy Spirit, for ever.

Cong: Amen.
Qadeeshat Aloho
(You are holy, O God)

STAND

The Celebrant and congregation sing the Qadeeshat three times, in Syriac.

qa-dee-shat a-lo-ho. You are holy, O God.
qa-dee-shat ha-yel-to-no. You are holy, O Strong One.
qa-dee-shat lo-mo-yoo-to. You are holy, O Immortal One.

it-ra-ham 'a-lain. Have mercy on us.

Cel: Holy and immortal Lord, sanctify our minds and purify our consciences, that we may praise you with purity and listen to your Holy Scriptures. To you be glory, for ever.

Cong: Amen.
Readings

Psalm of the Readings

Syriac: ramremain

SIT

Cong: Guard the Church and her children with your cross of light and life. By your cross, O Redeemer, prophecies have been fulfilled.

Cel: With the sign of your cross, Lord, you ordain your holy priests, and they give us the Mysteries through the power of your cross.

All: Lord, your cross is a ladder leading us to heaven's heights. May your Church and her children join the angel hosts on high.

القراءات

مزمر القراءات: رُسُلُتَين

جليوس

الجوق الثاني:

يا صليب الآلهوار
بُني خُبَّار مَكْتَغِبٍ
سَبَّنُوا قَادِي الأَدْمَارِ
سُحْبُوا وَأَمَلُهُمْ
فَأَصْلَحْتُ كَالَّذِينَ بَاغُوا

الجوق الأول:

عَاكِرُواٍ تَقَمُّ فَصَّا
يَضْحِيِ الَّذِينَ يُمْحَيْ
فَحَمَكَهُمْ بِالَّذِينَ هُمْ
ذَا سُلْطَاتٍ عَجِيبٍ
حَمَّلْتَهُمْ زِيَادَ بَيْخَارٍ

الجميع:

حَمَّلْتَهُمْ زِيَادَ بَيْخَارٍ
يا صليبًا يَتَمَجَّدُ
فَحَمَكَهُمْ بِالَّذِينَ هُمْ
فِيكَ الْبَيْتَةَ تَصَمَّدُ
ضُلُكَهُمْ خَمْسَةَ
First Letter to the Corinthians 1:18-25
The message about the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God. For it is written, ‘I will destroy the wisdom of the wise, and the discernment of the discerning I will thwart.’
Where is the one who is wise? Where is the scribe? Where is the debater of this age? Has not God made foolish the wisdom of the world?

For God’s foolishness is wiser than human wisdom, and the wisdom of God.

The Holy Gospel according to Saint John 12:20-32
Among those who went up to worship at the festival were some Greeks. They came to Philip, who was from Bethsaida in Galilee, and said to him, ‘Sir, we wish to see Jesus.’ Philip went and told Andrew; then Andrew and Philip went and told Jesus. Jesus answered them, ‘The hour has come for the Son of Man to be glorified.
Very truly, I tell you, unless a grain of wheat falls into the earth and dies, it remains just a single grain; but if it dies, it bears much fruit.

Among those who hate their life lose it, and those who hate their life in this world will keep it for eternal life.
Epistle

The reader stands at the Epistle lectern, while a server holds a lighted candle to the right of the lectern. The reader introduces the Epistle, saying:

Reader: A reading from ... Your blessing, Father.

Ccl: (blessing the reader)

Glory to the Lord of Paul and the apostles! * May the mercy of God descend upon the reader and the listeners, and upon this parish and her children, for ever.

The reader recites the Epistle and concludes by saying:

Reader: Praise be to God always!

Gospel

STAND

Cong: Alleluia! Alleluia!

Cantor: "The message about the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God."

(1 Corinthians 1:18)

Cong: Alleluia!

The Celebrant places incense in the thurible, and incenses the Book of Gospels three times three, while a deacon proclaims:

Deacon: Before the proclamation of the Gospel of our Savior, announcing life for our souls, we offer this incense and ask for your mercy, O Lord.
Cel: (blessing the congregation)

* Peace be with you.

Cong: And with your spirit.

Cel: From the Gospel of our Lord Jesus Christ according to Saint N., who proclaimed life to the world. Let us listen to the proclamation of life and salvation for our souls.

Deacon: Remain silent, O listeners, for the Holy Gospel is about to be proclaimed to you. Listen and give glory and thanks to the Word of the living God.

The Gospel is now proclaimed (recited or chanted).

The Celebrant concludes by blessing the congregation with the Book of Gospels, saying:

Cel: This is the truth! Peace be with you.

He kisses the Book of Gospels.

Cong: Praise and blessings to Jesus Christ, our Lord and God, for giving us his words of life.

Homily

The Creed can be found on page 748

SIT

STAND
 Creed

All: We believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

We believe in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.

We believe in one, holy, catholic, and apostolic Church. We confess one Baptism for the forgiveness of sins and we look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.
Approach to the Altar

The Celebrant walks towards the altar, chanting in Syriac:

Cel: ee-tel-wot ma-deb-heh da-lo-ho  I will go to the altar of God,
      wal-wot a-lo-ho           to God who gives joy
      dam-ha-deh tal-yoot.      to my youth.
      weh-no bsoo-ghod          Through the abundance
      tai-boo-tokh              of your goodness
      eh-ool-lel bai-tokh       I will enter your house
      wes-ghoo-deb              and worship
      hai-yek-lo dqood-shokh.   in your holy temple.

Cong: bdeh-hel-tokh mor-yo  Guide me, O Lord,
      da-ba-rain              in your fear,
      wab-za-dee-qoo-tokh     and instruct me
      a-leh-fain              in your justice.

Cel: (crossing his hands over his chest, he turns slightly towards his left and then towards his right)

sa-laow 'a-lai  Pray for me
meh-tool mo-ran.    to the Lord.

Cong: a-lo-ho nqa-bel  May God accept
      qoor-bo-nokh           your offering
      oo-net-ra-ham 'a-lain  and have mercy on us
      bas-loo-tokh.          through your prayer.

The Celebrant approaches the altar and kisses it in the center.
Transfer and Presentation of the Offerings

For Feasts and Sundays: The assistants (or whomever the Celebrant appoints) transfer the offerings from the preparation table to the altar. The procession is led by candles. Meanwhile, the congregation sings the Hymn of Transfer.

The Lord Reigns

Syriac: fisheeto

Cong: The Lord reigns clothed in majesty. Alleluia!
Our Lord Jesus said: “I am the Bread of Life.
From the Father I was sent
as Word without flesh to give new life.
Of the Virgin Mary I was born, taking flesh as man;
as good earth receives a seed, her womb received me.
Priestly hands now lift me high above the altars.”
Alleluia. Our gifts, Lord, receive.

(Arabic)
hal-le-loo-ya.
qa-la rab-boo in-na-nee al-khoob-zool mooh-ye (el)-a-tee
min hid-nil a-bee qoo-tan lil ila-am qa-bee-la-nee hid-nool
'ath-ra'il oom-min na-qee (el)-a-thra-e mar-yam, mith-la
ha-ba-tiil gam-hee feej ar-dil khas-bah, sir-toor faow-qal
math-ba-hee qoo-tan lil bee-ah. hal-le-loo-ya wa khoob-za
hai-yah.

(Syriac)
mor-yo am-lekh os-ga-yoo-tol besh. hal-le-loo-ya.
eh-no no lah-mod ha-yeh eh-mar mo-ran. dmen raow-mol
oom-qo neh-tet dhee-heh bee 'ol-mo shal-han a-bo. met-
tod lo bes-ro wakh dal-ferd-to dheh-teh ba-seem-to qa-bel-
tan khar-sod mar-yam akh ar-o tob-to os-hom zai-heen lee
bee-dai-hoon koh-neh 'al ma-deb-heh hal-le-loo-ya qa-bel
qoor-bo-nan.
The Celebrant raises the paten in his right hand and the chalice in his left, saying:

Cel: Almighty Lord and God,
you accepted the offerings of our ancestors.
Now accept these offerings
that your children have brought to you
out of their love for you and for your holy name.
Shower your spiritual blessings upon them
and, in place of their earthly gifts,
grant them life and your kingdom.

Cong: Amen.

The Celebrant places the offerings on the altar and covers them with the palls. He extends his hands in the form of a cross upon them, saying:

Cel: As we remember our Lord God and Savior Jesus Christ
and his plan of salvation for us,
we recall upon this offering
all those who have pleased God
from Adam to this day,
especially Mary, the blessed Mother of God,
Saint Maron, Saint N. (the patron of the church),
and Saint N. (the saint of the day).

Remember, O God, the children of the holy Church:
our fathers and mothers, and our brothers and sisters,
both the living and the departed,
especially those for whom this sacrifice is offered, N.
Remember also all those who share with us today
in this offering.

Cong: Amen.
The Celebrant incenses the cross (three times three); the offerings (in the middle, to the right, and to the left); the four corners of the altar, and then the congregation. He concludes by incensing the relics of the martyrs in the altar (to the right and to the left).

Meanwhile, the congregation sings an appropriate hymn commemorating the Virgin Mary, the saints, or the faithful departed.

Honor Mary, Mother of Our Lord
Syriac: ιμαρυα υοιδατ αλοχο

Cong: Alleluia!
Honor Mary, Mother of our Lord and God, and with her remember all the righteous ones, prophets and apostles, martyrs and the priests, and the children of the Church, from age to age.

(Arabic)
hal-le-loo-ya.
ilee-wa-lee-da-til la-hil oo-nil ath-ra
lan-bi-yaa-e wa-roos-lee wa-shoo-ha-da,
wal-khoo-dai-ma ka-ha-na jaq-wil ab-rar
kool-lee aow-la-dil bee-ah nooh-yeet tath-lar.

(Syriac)
hal-le-loo-ya.
lmar-yam yol-dat a-lo-ho nneh dookh-ro-no
oo-lan-bee-yeh shlee-heh oo-soh-deh oo-kee-neh oo-koh-neh.
wal-khoo-loo-hoon yal-deh d’ee-to men dor el-dor
wa’da-mol o-lam ’ol-meen a-meen wa-meen.
Anaphora of Saint Sixtus
Pope of Rome

Rite of Peace

Cel: (blessing himself)
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever.

Cong: Amen.

Cel: (extending his hands)
Holy Father, grant security, peace, and everlasting love to your Church, that we may raise glory and thanks to you, to your only Son, and to your Holy Spirit, now and for ever.

Cong: Amen.

Cel: The Celebrant places his hands on the altar and on the offerings and then he gives the greeting of peace.

Cel: Peace to you, O Altar of God.
Peace to the Holy Mysteries placed upon you.
Peace to you, O server of the Holy Spirit.
Deacon: Let us give the greeting of peace to our neighbor with love and faith that are pleasing to God.

The congregation exchanges the greeting of peace with joined hands, while singing an appropriate hymn of peace, such as:

Cong: Peace, love, and faith, brothers and sisters, from God the Father and from the Lord Jesus Christ, and may the God of peace be with us. Amen.

Cel: (extending his hands)

O Lord, bless us and make us worthy of the eternal reward reserved for men and women of peace, and we raise glory to you, now and for ever.

Cong: Amen.

Cel: (extending his hands)

O Lord, we offer you these Holy Mysteries, that through them, you may free us from the sufferings caused by sin and enable us to work for justice, that we may raise glory to you, now and for ever.

Cong: Amen.
Eucharistic Prayer

The Celebrant blesses the congregation three times (in the middle, to the left, and to the right).

Cel: The love of God the Father ☩, and the grace of the only-begotten Son ☩, and the communion and indwelling of the Holy Spirit ☩ be with you, my brothers and sisters, for ever.

Cong: And with your spirit.

Cel: (lifting up his hands and looking upwards)
Let us lift up our thoughts, our minds, and our hearts.

Cong: We lift them up to the Lord.

Cel: (joining his hands and bowing)
Let us give thanks to the Lord with reverence and worship him with humility.

Cong: It is right and just.

Cel: (extending his hands)
With heart, mind, and tongue, we give you thanks, O Father, Son, and Holy Spirit, one true God. Joined spiritually to the invisible choirs and countless ranks of angels, your faithful people glorify you with them and three times proclaim:

Cong: Amen.
Cong: Holy, holy, holy, mighty Lord God of hosts.  
Heaven and earth are full of your great glory.  
Hosanna in the highest.  
Blessed is he who has come  
and will come in the name of the Lord.  
Hosanna in the highest.

Cel: Holy are you, God the Father, holy is your only Son, and  
holy is your Spirit. Through the incarnation of your Son,  
you saved the world and freed it from sin and kept it from  
going astray.
Cel: (taking the bread in his hands and praying in Syriac)

wa-byow-mo haow daq-dom ha-sho dee-leh
ma'-bed ha-yeh
en-sa-bel lah-mo bee-daow qa-dee-sho-to
oo-ba-rekh oo-qa-desh
waq-so oo-ya-bel tal-mee-daow kad o-mar:
sab a-khool meh-neh kool-khoon
ho-no den ee-taw fagh-ro deel
dah-lo-fai-koon wah-lof sa-gee-yeh
meh-teq-seh oo-meh-tee-heb
lhoo-so-yod haow-beh wal-ha-yeh
dal'-o-lam 'ol-meen.

And on the day before his life-giving passion,
he took bread in his holy hands.
He blessed, sanctified, and broke it,
and gave it to his disciples, saying:

Take this, all of you, and eat of it,
for this is my body
which is broken and given
for you and for many
for the forgiveness of sins
and for eternal life.

Cong: Amen.

The Celebrant bows.
Celt: (taking the chalice in his hands and praying in Syriac)

ho-kha-no 'al ko-so dam-zeegh wo
men ham-ro oo-men ma-yo
ba-rekh oo-qo-desh
oo-ya-bel tal-mee-daow kad o-mar:
sab esh-taow meh-neh kool-khoo
ho-no den ee-taow dmo deel
dee-ya-tee-gee hda-to
dah-lo-fai-koon woh-lof sa-gee-yeh
meh-teh-shed oo-meh-tee-heb
lhoo-so-yod haow-beh wal-ha-yeh
dal-o-lam 'ol-meen.

In a similar way,
over the chalice of wine mixed with water,
he blessed and sanctified it,
and gave it to his disciples, saying:
Take this, all of you, and drink from it,
for this is my blood of the new covenant,
which will be poured out and given
for you and for many
for the forgiveness of sins
and for eternal life.

Cong: Amen.
The Celebrant bows.
Cel: (extending his hands)
And he added these words: Whenever you share in these Mysteries, remember my death, burial, and resurrection until I come again.

Cong: We remember your death, O Lord.
We profess your resurrection.
We await your second coming.
We implore your mercy and compassion.
We ask for the forgiveness of sins.
May your mercy rest upon us.

Cel: O Lord, we do not forget the amazing events of your plan of salvation and the fearful signs of your second coming, when you shall reward all people according to their deeds. Now your Church implores you and, through you and with you, implores your Father, saying:

Cong: Have mercy on us, Almighty Father.
Have mercy on us.

Cel: (crossing his hands over his chest)
O Lord, as we, your sinful children, receive your graces, we thank you for them and because of them.

Cong: We praise you. We bless you. We adore you.
We glorify you. We profess our faith in you and we ask you: Have compassion on us, O God.
Have mercy on us and hear us.
Deacon: How awesome is this moment, my beloved, for the living Holy Spirit descends and rests upon this offering for our sanctification. Let us stand with reverence as we pray.

Cel: (bowing, he flutters his hands three times over the Mysteries)

Lord God and Father, have compassion on us and on all your inheritance. Be pleased with this offering through the descent of your Holy Spirit, who proceeds eternally from you, and who is substantially the same as you and your Son.

Cel: (kneeling on both knees and extending his hands)

Hear us, O Lord. 'a-teen mor-yo.
Hear us, O Lord. 'a-teen mor-yo.
Hear us, O Lord. 'a-teen mor-yo.
And may your living Holy Spirit come and rest upon us and upon this offering. oo-teh mor roo-hokh ha-yo oo-qadee-sho. oo-na-gen 'a-lain oo-'al qoor-bo-no ho-no.

The Celebrant kisses the altar.

Cong: Lord, have mercy. Kyrie eleison.
Lord, have mercy. Kyrie eleison.
Lord, have mercy. Kyrie eleison.

The Celebrant stands.
Cel: (making the sign of the cross over the Mysteries)

That by his descent he may make this bread the Body of Christ our God.

ai-ka-no dab-magh-no-noo-teh ne’-bed lah-mo ho-no fagh-ro dam-shee-ho a-lo-ho dee-lan.

Cong: Amen.

Cel: And make the mixture in this chalice the Blood of Christ our God.

wo-lam-zo-gho dab-ko-so ho-no dmo dee-leh dam-shee-ho a-lo-ho dee-lan.

Cong: Amen.

Cel: May these Mysteries, O Lord, allow us who share in them to find joy in your presence, and we raise glory to you, now and for ever.

Cong: Amen.
Intercessions

Cel: (joining his hands)

O Lord, be an invincible fortress against false teachings for your Church and her shepherds. Assist our fathers: N., the Pope of Rome, N. Peter, our Patriarch of Antioch, N., our Bishop, and all the bishops of the true faith. With blameless lives and with purity and holiness, may they guide your Church and present to you a faithful people who honor your name. We pray to you, O Lord.

Cong: Lord, have mercy.

Deacon: O Lord, reward those who do good, free those bound by hardships, liberate the poor, and visit those who are dejected, distressed, and weary. We pray to you, O Lord.

Cong: Lord, have mercy.

Deacon: O Lord, be a fortification for every city and country that truly believes in you and takes refuge in you. We pray to you, O Lord.

Cong: Lord, have mercy.

On some occasions, the Deacon may add intercessions, after having consulted with the Celebrant.
Deacon: O Lord, strengthen those who call upon the Mother of your Son, Jesus Christ, and the saints who have pleased you, especially Saint N. (the patron of the church), and Saint N. (the saint of the day). Through your grace make us and our departed worthy of the eternal blessings that you have prepared for your saints. We pray to you, O Lord.

Cong: Lord, have mercy.

Cel: O Lord, forgive the faithful departed, who have been redeemed by the death of your only Son. And on that day when all are rescued from death, delivered from the realm of the dead, and raised from the dust of the grave, the grace of your only Son will have been glorified in us and in them. Through him, we hope to find mercy and forgiveness for our sins and for theirs.

Cong: Grant rest, O God, to the departed, and forgive the sins we have committed with or without full knowledge.

Cel: (extending his hands and blessing the congregation)

O Lord, in the resurrection on the last day when all is renewed, make us and our departed worthy, through your grace, of the joy of your heavenly kingdom. In us and in all things may your blessed and most honored name be glorified, praised, and exalted, with the name of our Lord Jesus Christ, and of your living Holy Spirit, now and for ever.

Cong: As it was, is now, and shall be for ever. Amen.
Fraction, Signifying Sprinkling, Mingling, and Elevation

The congregation sings an appropriate hymn while the Celebrant performs the following rite. The Fraction, signifying Christ's crucifixion and death, the Sprinkling, signifying the washing of the Body and Blood, the mingling or commixtion, signifying Christ's resurrection, and the lifting up of the Chalice, signifying Christ's ascension into heaven and the consummation of the mystery of redemption.

We have believed and have approached the Chalice of salvation and thanksgiving. We sign this chalice of salvation and thanksgiving, which glows with heavenly mysteries.

He dips the small piece into the Chalice in the form of a cross. And now we seal and break this oblation, who is the living God.
He dips the Body in the Blood three times and continues:
In the name of the Father ☩, the Living One, for the living; and of the only Son ☩, the Holy One, begotten of him, and like him, the Living One, for the living; and of the Holy Spirit ☩, the beginning, the end, and the perfection of all that was and will be in heaven and on earth; the one, true, and blessed God without division from whom comes life for ever.

He sprinkles the Body three times, using the small piece that has been dipped into the Blood:

The Blood of our Lord Jesus Christ is sprinkled on his holy Body, in the name of the Father ☩, and of the Son ☩, and of the Holy Spirit ☩.

He drops the small piece into the Blood:
You have united, O Lord, your divinity with our humanity and our humanity with your divinity, your life with our mortality and our mortality with your life. You have assumed what is ours and you have given us what is yours for the life and salvation of our souls. To you be glory for ever.

The Celebrant joins the two halves of the Body and holds them in his right hand over the chalice which is held in his left hand. He elevates them and prays with the congregation:
O Lord,
you are the pleasing Oblation,
who offered yourself for us.
You are the forgiving Sacrifice,
who offered yourself to your Father.
You are the High Priest,
who offered yourself as the Lamb.
Through your mercy,
may our prayer rise like incense
which we offer to your Father through you.
To you be glory for ever.

Lord's Prayer and Penitential Rite

Cel: (extending his hands)

O Lord, open our mouths and lips, sanctify our bodies and souls, and purify our minds and consciences, so that we may call upon you, O Father of Mercies, and implore you, praying:

All: (with extended hands)

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name;
thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours,
now and for ever. Amen.
Cel: (extending his hands)

O Lord, hasten to transform all that is harmful and detrimental into that which will help and benefit us, that we may raise glory to you, now and for ever.

Cong: Amen.

Cel: (blessing the congregation)

* Peace be with you.

Cong: And with your spirit.

All bow their heads.

Deacon: Bow your heads before the God of mercy, before his forgiving altar, and before the Body and Blood of our Savior, who gives life to those who partake of him, and receive the blessing from the Lord.

Cel: (extending his hands)

O Lord, may your graces, your blessings, and all your divine gifts descend in abundance on your Church, your parishes, monasteries, and convents, that we may raise glory to you, now and for ever.

Cong: Amen.

Cel: (blessing the congregation)

* The grace of the most Holy Trinity, eternal and consubstantial, be with you, my brothers and sisters, for ever.

Cong: And with your spirit.
Deacon: Let each one of us look to God with reverence and humility and ask him for mercy and compassion.

**Invitation to Communion**

Cel: (elevating the paten in his right hand and the chalice in his left)
Holy Gifts for the holy, with perfection, purity, and sanctity.

Cong: One Holy Father, one Holy Son, one Holy Spirit! Blessed be the name of the Lord, for he is one in heaven and on earth; to him be glory, for ever.

All: (with extended hands)
Make us worthy, O Lord God, so that our bodies may be sanctified by your holy Body and our souls purified by your forgiving Blood. May our communion be for the forgiveness of our sins and for new life. O Lord our God, to you be glory, for ever.
Communion

The Hosts of Angels

*Arabic: asakirra samaa*

**Cong:** The hosts of angels have come to stand with us at the holy altar.
They sing in chorus and carry Christ, the Lamb, sacrificed before us.
O come, receive him, the saving Lamb of God, who will grant forgiveness.
Alleluia.

**Cel:** (praying silently)

The Body of our Lord Jesus Christ is given to me for the forgiveness of my sins and for eternal life.
The Celebrant reverently consumes the Body of Christ.

**Cel:** (praying silently)

The Blood of our Lord Jesus Christ is given to me for the forgiveness of my sins and for eternal life.
The Celebrant reverently consumes the Blood of Christ. The concelebrants receive Communion. The faithful then approach for Communion. Before receiving the Body and Blood of Christ, each one bows and makes the sign of the cross, and the Celebrant says:

**Cel:** The Body and Blood of our Lord Jesus Christ are given to you for the forgiveness of your sins and for eternal life.

During Communion, appropriate Communion hymns are sung.
The traditional communion hymns are found on pages 922-926.
After Communion, the Celebrant blesses the congregation with the Mysteries:

STAND

Cel: Again and again we thank you, O Lord, and raise glory to you, for giving us your Body to eat and your living Blood to drink. O Lover of all people, have mercy on us.

Cong: Have mercy on us, O Lord. O compassionate and merciful One, O Lover of all people, have mercy on us.

Thanksgiving

SIT

The Celebrant consumes what remains of the Mysteries and performs the ablutions. Meanwhile, the congregation sings an appropriate Thanksgiving hymn.

Cel: (extending his hands)

Holy Father, our mouths accustomed to earthly food give you thanks for your grace that has made us worthy of this heavenly food, the Body and Blood of your only Son. Through him and with him, glory, power, and honor are due to you and to your Holy Spirit, now and for ever.

Cong: Amen.
Cell: (blessing the congregation)
   * Peace be with you.

Cong: And with your spirit.

Cell: (extending his hands)
   
O Christ, you are the heavenly Bread who came down and became for us the food that does not perish. At your second coming, may we not become the food of the imperishable fire. We raise glory and thanks to you, to your Father, and to your Holy Spirit, now and for ever.

Cong: Amen.

**Final Blessing**

STAND

Cell: Go in peace, my beloved brothers and sisters, with the nourishment and blessings you have received from the forgiving altar of the Lord. May the blessing of the Most Holy Trinity accompany you: the Father, and the Son, and the Holy Spirit, the one God, to whom be glory, for ever.

Cong: Amen.

**Final Hymn**

The congregation sings an appropriate final hymn.
Farewell to the Altar

Cel: (kissing the altar, praying silently)

I leave you in peace, O holy Altar, and I hope to return to you in peace. May the offering I have received from you be for the forgiveness of my faults and the remission of my sins, that I may stand without shame or fear before the throne of Christ. I do not know if I shall be able to return to you again to offer another sacrifice. I leave you in peace.